

萬有文庫

第二集七百種

王雲五主編

西突厥史料

(一)

沙畹著

馮承鈞譯

商務印書館發行



西突厥史料

(一)

沙 畹 著

馮 承 鈞 譯

漢 譯 世 界 名 著

西突厥史料

(二)

著 曉 沙
譯 鈞 承 馮

漢譯世界名著

西突厥史料

(三)

沙 畹 著

馮 承 鈞 譯

漢 譯 世 界 名 著

西突厥史料

(四)

沙 畹 著

馮 承 鈞 譯

漢譯世界名著

編主五雲王
庫文有萬
種百七集二第
料史厥突西
冊四

Documents sur les Tou-Kiue(Turcs)
Occidentaux

究必印翻有所權版

中華民國二十四年三月初版

原著者

E. Chavannes

譯述者

馮承鈞

發行人

王雲五

印刷所

商務印書館

發行所

商務印書館

上海及各埠

上海河南路

上海河南路

*C四五七

續

序

近三十年歐洲漢學之發達，謂爲沙畹提倡之功，亦不爲過。從前西方學者所撰之世界史，多不知有中國之漢唐，遑論中亞。自經沙畹將中國重要載籍輸入西方以後，新世界史遂增加不少章節。西突厥史料卽其重要撰述之一種。此書余久覓而未得，前歲編纂西域地名時，始獲見之。曾採錄其考證若干條，未將全書轉法爲漢。緣此書出版已久，必須重爲改訂，而當時無暇爲之也。遲至去歲九月，始將此書著手整理。此書雖在一九〇三年出版，然距脫稿之時已閱三年。沙畹初撰此書，關於地理之考訂，多採西域圖志之說。嗣後又取西域水道記、西域同文志、馬迦特（Marguaret）伊蘭考（Fransahr）之考訂，與夫格勒納（Grenard）斯坦因（A. Stein）諸氏考察之成績，隨時採入。然於從前之考訂皆未改正，遂致全書前後皆無聯絡。及至此書印刷以後，更於補撰索引及補篇之中，將三四年間所得新證加入。逮此書出版以後，迄於沙畹死時，十五年間，書中錯誤，復經本人及其他學

者改正不少、則欲將此書轉爲漢文、非於抄譯校補諸方面著手不可。

此書所採中國史文、以新舊唐書冊府元龜三書爲最夥、茲所據對校者、舊書據殿本、新書據汲古閣本、元龜據鮑氏刊本、新舊兩書尙有他本可供勘對、惟元龜祇有一本錯訛太多、其似屬脫文者、則爲補入、用括弧以別之、其錯誤顯明之處、則爲改正、稍有疑義者、則另條著錄於附註之中。

此書新舊考訂紛歧之處、今皆於可能限度之中整理一致、僅有數條、尙存原書面目、未爲改正、（北庭初作古城附近、後作濟木薩、拂菻初作敘利亞（Syrie）、後作東羅馬（Byzance）小勃律國固在（Gilgit）流域、然其都城則在 Yasin 流域、故兩名並著、）其錯誤之處、未在原書改正者、則據後來之考訂補入、至若敦煌發現之古籍、如慧超往五天竺國傳沙州圖經之類、應亦在本書採錄之列、然本書無此篇目、故僅於本文或附註之中附帶言之。

本書最不愜意者、則爲所用之譯寫方法、不特所引諸書人名地名與本書所寫者未能一致、即在本文之中、一名且有兩三種寫法之不同、沙畹撰補篇時、亦知其譯寫方法之未善、然此書祇有一版、未能將其改正、茲於諸名、仍依原式、惟於補入之名及梵名、則改用前在西域地名中所用之譯寫

方法、其未改諸名、在地名一方面、多爲西域地名一書所著錄、讀者可取此書漢名索引對照。

本書補篇所錄冊府元龜之文、尙欠完備、蓋此書錯字脫文太夥、間有諸方之國雜錄於同條之中、致有遺漏者、亦有實爲關係西突厥之文、而原文不著西字而見棄者、茲僅補入若干條、欲其完備、非詳加檢尋不可、此書旣以史料名、資治通鑑一書應亦在哀輯之列、緣其間頗有異文、不見正史紀傳、而通鑑紀事本末所輯亦不全也、繕校旣畢、附識數語於此、二十一年一月二十五日馮承鈞識。

西突厥史料

導言

本書分爲四篇、第一篇爲研究史文之緒說、一方面說明西突厥諸可汗之世次及年代、一方面研究西域兩大通道、庶能在一定限度中確定此民族所據地域之政治地理、第二篇轉錄隋唐諸書中之西突厥列傳並附註釋、第三篇裒輯並分析諸正史及玄奘記傳中屬於同一問題之其他史料、其間有若干資料、或因其過於簡略、或因其不甚重要、則概歸納於第二篇附註之中、第四篇爲西突厥史草簡編云。

萬有文庫

第二集七百種

總編纂者

王雲五

商務印書館發行

目錄

導言

第一篇 緒說……………一

一 世系及年代……………一

二 路程……………五

甲 自西州至怛羅斯城一道……………七

乙 交河至碎葉城一道……………一五

第二篇 西突厥列傳……………一九

一 隋書卷八十四……………一九

二 舊唐書卷一九四下……………二五

三 新唐書卷二二五下……………五一

第三篇 關於西突厥之其他史料……………八七

一 北方民族……………八七

迴紇傳……………八七

薛延陀傳……………九四

沙陀傳……………九六

二 西域諸國……………九八

高昌傳……………一〇〇

焉耆傳……………一〇六

龜茲傳……………一〇八

疏勒傳……………一一四

朱俱波傳……………一一五

喝盤陀傳·····	一二六
于闐傳·····	一一七
烏菟傳·····	一一九
罽賓傳·····	一二一
康國傳·····	一二二
安國傳·····	一二七
東安國傳·····	一二八
東曹國傳·····	一二九
西曹國傳·····	一三〇
中曹國傳·····	一三〇
石國傳·····	一三一
米國傳·····	一三四

何國傳……………一三四

火尋國傳……………一三四

史國傳……………一三五

小史國傳……………一三六

拔汗那傳……………一三七

大勃律傳……………一三八

小勃律傳……………一三九

吐火羅傳……………一四〇

謝颺傳……………一四六

帆延傳……………一四八

識匿傳……………一四八

俱蜜傳……………一五〇

護蜜傳……………一五〇

箇失蜜傳……………一五二

骨咄傳……………一五四

蘇毗傳……………一五五

伊吾傳……………一五五

波斯傳……………一五五

三 其他列傳……………一五九

阿史那社爾傳……………一六〇

郭元振傳……………一六三

四 僧人行紀……………一七二

波羅頗迦羅蜜多羅傳……………一七二

玄奘記傳……………一七二

悟空紀傳……………一七六

五 冊府元龜中之表冊文……………一七七

七一七年冊勃律國王文……………一七七

七一八年阿史特勒僕羅上書……………一七八

七一九年安國俱密國康國國王上表……………一八〇

七二四年謝颺國使奏詞……………一八二

七二七年吐火羅遣使上言……………一八三

七二八年冊封于闐疏勒國王文……………一八四

七三三年冊封箇失蜜國王文……………一八五

七三八年封西域諸國諸嗣王詔……………一八五

七四〇年加封史國王詔……………一八六

七四〇年授吐火仙等官爵制……………一八六